

---

## **FACHPLAN AUFSTIEGSANLAGEN UND SKIPISTEN**

**Zweite, dreijährige Überarbeitung. Endgültige Genehmigung des Fachplanes bezüglich einer Erhöhung der Förderleistungen einiger Aufstiegsanlagen in den Gemeinden Hafling, Abtei, Kastelruth, Corvara Wolkenstein**

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen, Gesetze, Erklärungen und Tatsachen zur Kenntnis:

-Landesraumordnungs- und Entwicklungsplan – LEROP, genehmigt mit Landesgesetz Nr. 3 vom 18.01.1995;

-Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten, genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 5309 vom 29.11.1999;

-eigenen Beschluss Nr. 2662 vom 19.07.2004, womit aus Dringlichkeitsgründen ein Teil der ersten dreijährigen Überarbeitung des Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten genehmigt wurde;

-erste, dreijährige Überarbeitung des Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten, genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 13 vom 10.01.2005;

-geltende Bauleitpläne der Gemeinden Hafling, Abtei, Kastelruth, Corvara, Wolkenstein;

-Artikel 11, 12 und 13 des Landesraumordnungsgesetzes;

-Schreiben des Landesrates für Raumordnung vom 11. April 2007 an die Bürgermeister aller Südtiroler Gemeinden zur Sammlung der Anträge für die Abänderung des

---

## **PIANO DI SETTORE IMPIANTI DI RISALITA E PISTE DA SCI**

**Seconda rielaborazione triennale. Approvazione definitiva del piano di settore concernente l'aumento di portata di alcuni impianti di risalita nei Comuni di Avelengo, Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena**

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti atti amministrativi, documenti, leggi, dichiarazioni e fatti:

-piano provinciale di sviluppo e coordinamento territoriale – LEROP, approvato con Legge provinciale n. 3 del 18.01.1995;

-piano di settore impianti di risalita e piste da sci, approvato con propria Delibera n. 5309 del 29.11.1999;

-propria delibera n. 2662 del 19.07.2004, con la quale veniva approvato per caratteri di urgenza uno stralcio della prima rielaborazione triennale del piano di settore impianti di risalita e piste da sci;

-prima revisione triennale del piano di settore impianti di risalita e piste da sci, approvata con propria Delibera n. 13 del 10.01.2005;

-piani urbanistici vigenti dei Comuni di Avelengo, Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena;

-articoli 11, 12 e 13, della legge urbanistica provinciale;

-lettera dell'Assessore all'Urbanistica dell'11 aprile 2007 indirizzata ai Sindaci di tutti i Comuni della Provincia, in cui si richiede di raccogliere le richieste di modifica al

Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten, welche vorher mit Gemeinderatsbeschluss zu genehmigen sind;

-als Antwort zum o.g. Schreiben des Landesrates für Raumordnung vom 11. April 2007 haben siebenundzwanzig Gemeinden dem Amt für überörtliche Raumordnung die Ansuchen zur Abänderung des Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten übermittelt;

-siebenundzwanzig der dem Amt für überörtliche Raumordnung eingereichten Ansuchen betreffen nur die Erhöhung der Förderleistung der Aufstiegsanlagen und somit sehen keine Verschiebung der Tal- bzw. Bergstationen vor;

-die Erhöhung der Förderleistung der Aufstiegsanlagen ist in einigen Fällen als Dringlichkeitsmaßnahme zu betrachten, somit ist die Aufnahme der o.g. siebenundzwanzig Ansuchen bereits in einer früheren Phase der zweiten, dreijährigen Überarbeitung des Fachplanes sinnvoll. Bei dieser Lösung ist es nicht notwendig, die graphischen Darstellungen zu ändern, denn die Trasse der Anlagen bleibt in Bezug auf den geltenden Fachplan unverändert;

-fachliche Überlegungen, die im Rahmen der Lokalausweise und der Sitzungen der Fachplan-Arbeitsgruppe diskutiert wurden und zur Annahme der siebenundzwanzig angesuchten Anträge geführt haben, abgesehen von den Anlagen 10.1.1 Marinzen und 13.2.4 Hühnerspiel, bei welchen die Erhöhung der Förderleistung zusammen mit den anderen Anträgen zu bewerten ist, denn in diesen zwei Fällen hängt die Festlegung der Erhöhung der Förderleistung zusammen mit den beantragten Änderungen der Skipisten;

-die Arbeitsgruppe hat nur die Ansuchen bewertet, die bereits

piano di settore impianti di risalita e piste da sci, da approvare preventivamente dai relativi consigli comunali;

-a risposta della sopraccitata lettera dell'Assessore all'Urbanistica dell'11 aprile 2007 ventisette Comuni hanno inoltrato all'Ufficio Coordinamento territoriale le richieste di modifica al piano di settore impianti di risalita e piste da sci;

-tra le richieste pervenute all'Ufficio Coordinamento territoriale della Provincia ventisette riguardano esclusivamente l'aumento di portata degli impianti di risalita e non comportano lo spostamento delle relative stazioni di valle e di monte;

-in alcuni casi si ravvisa un carattere d'urgenza per le richieste di aumento di portata degli impianti e quindi si ritiene sensato accogliere le sopraccitate ventisette richieste di aumento di portata degli impianti già in una fase preventiva della seconda rielaborazione triennale del piano di settore e che questa soluzione non comporta la predisposizione di appositi allegati grafici, in quanto il tracciato degli impianti non viene modificato rispetto al piano di settore vigente;

-considerazioni tecniche espresse e discusse in occasione dei sopralluoghi e delle riunioni del gruppo di lavoro per il piano di settore, che nel merito hanno portato ad accogliere le ventisette richieste inoltrate ad eccezione degli impianti 10.1.1 Marinzen e 13.2.4 Hühnerspiel, per i quali l'aumento di portata sarà da valutare contestualmente alle altre richieste del piano di settore, visto che in questi due casi la definizione dell'aumento di portata va considerata in stretta relazione con la modifica richiesta delle piste da sci;

-il gruppo di lavoro ha valutato solo quelle richieste riguardanti impianti di

existierende Aufstiegsanlagen betreffen, weshalb die Anlage 12.3.5 Ladurns bis nicht bewertet wird;

-die Arbeitsgruppe hat die Ansuchen bewertet, für welche die Erhöhung der Förderleistung unabhängig von der Realisierung neuer Skipisten bzw. von der Erweiterung bestehender Skipisten ist;

-die Arbeitsgruppe hat die Anlagen bewertet, welche vor allem als Start- bzw. Zielpunkt für die Verbindung zu anderen Anlagen und Skigebieten dienen;

-für die Anlagen 10.2.9 Goldknopf, 10.2.22 Mezdi, 10.7.19 Piz Seteur und 10.7.20 Sotsaslong hat die Arbeitsgruppe entschieden, die angesuchte Erhöhung der Förderleistung wegen der besonderen Situation der Anlagen und Pisten zu reduzieren;

-bei den Aufstiegsanlagen 10.2.28 Bamby, 15.1.8 Biok, 15.1.23 Costoratta und 15.1.30 Costes da l'Ega führt die angesuchte Erhöhung der Förderleistung zur Überschreitung des im Punkt 13.C vom Anhang D des Landesgesetzes „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ Nr. 2 vom 5. April 2007 genannten Schwellenwertes von 2.200 Personen/Stunde, so dass später die diesbezüglichen Projekte der Umweltprüfung unterzogen werden müssen;

-es wurde für nicht notwendig gehalten, folgende technischen Eigenschaften darzustellen:

- Höhe der Talstation;
- Höhenunterschied zwischen Tal- und Bergstation;
- Länge der Linie

denn diese bleiben unverändert gegenüber der im geltenden Fachplan dargestellten Situation;

-folgende Tabelle stellt die o.g. Informationen zusammenfassend dar:

risalita già realizzati, per cui l'impianto 12.3.5 Ladurns bis non é valutato;

-il gruppo di lavoro ha valutato quelle richieste riguardanti un aumento di portata che non richiedono necessariamente la realizzazione di nuove piste da sci o l'ampliamento di quelle esistenti;

- il gruppo di lavoro ha valutato quegli impianti che fungono soprattutto come punto di partenza o di arrivo per il collegamento con altri impianti o con altre zone sciistiche;

-per gli impianti 10.2.9 Goldknopf, 10.2.22 Mezdi, 10.7.19 Piz Seteur e 10.7.20 Sotsaslong il gruppo di lavoro ha stabilito di accogliere, per motivi legati alle particolari condizioni contingenti degli impianti e delle piste, una portata inferiore rispetto a quanto richiesto;

-per gli impianti 10.2.28 Bamby, 15.1.8 Biok, 15.1.23 Costoratta e 15.1.30 Costes da l'Ega la richiesta di aumento di portata comporta il superamento della soglia di 2.200 persone/ora prevista dal punto 13.C dell'allegato D della legge provinciale "valutazione ambientale per piani e progetti" n. 2 del 5 aprile 2007, per cui sarà poi necessario sottoporre i progetti alla valutazione di impatto ambientale;

-non si è ritenuto necessario riportare le caratteristiche tecniche relative a:

- quota della stazione di valle;
- differenza di quota tra le stazioni di valle e di monte;
- lunghezza della linea

poiché queste rimangono invariate rispetto alla situazione precedente, riportata nel piano di settore vigente;

-le indicazioni sopra riportate si possono riassumere nella seguente tabella:

	Anlage / impianto	Name der Anlage / nome dell'impianto	P/h best. / esist.	P/h zul. / ammiss.	P/h zul. neu/ amm. nuovo	beantr. Namensänd. / rich. cambio denom.
1	6.1.6	ST. OSWALD	1800	1820	2200	
2	10.2.2	LAURIN	2400	2400	2800	
3	10.2.9	GOLDKNOPF	2190	2400	2600	PARADISO
4	10.2.22	MEZDI	1200	1200	1800	
5	10.2.28	BAMBY	2000	2000	2400	
6	10.5.1	RUACIA-SOCHERS	2200	2850	3000	
7	10.6.1	SELVA G.-DANTERCEPPIES	2200	2400	3000	
8	10.7.19	PIZ SETEUR	1800	1800	2200	
9	10.7.20	SOTSASLONG	1800	1800	2200	
10	15.1.1	CORVARA-COL ALTO	2400	2400	2800	
11	15.1.2	ROBY	1789	1800	2200	
12	15.1.8	BIOK	2198	2200	2400	
13	15.1.16	CORVARA-PRALONGIA II	1800	1800	2200	PRALONGIA II
14	15.1.18	ABRUSÉ	893	900	1200	
15	15.1.19	CORVARA-LAGO BOÉ	2400	2400	3000	
16	15.1.23	COSTORATTA	1800	1800	2400	
17	15.1.24	LA RÜA	1800	1800	2200	
18	15.1.25	LA FRAINA	1800	1800	2200	
19	15.1.27	GRAN RISA	800	900	1200	FERATA GRAN RISA
20	15.1.30	COSTES DA L'EGA	1780	1800	2400	
21	15.2.4	BELVEDERE	900	900	1200	
22	15.3.2	DONINZ	1465	1500	1800	
23	15.3.8	SPONATA	1200	1200	1600	
24	15.3.9	GARDENACCIA	1800	1800	2200	

-eigenen Beschluss Nr. 2743 vom 28.07.2008, betreffend die Erhöhung der Förderleistungen einiger Aufstiegsanlagen in den Gemeinden Hafling, Abtei, Kastelruth, Corvara Wolkenstein;

-es handelt sich hierbei um eine Angelegenheit zur Änderung des Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten, weshalb die Änderung von Amts wegen, im Sinne des Art. 12 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 i.g.F., vorgenommen werden kann, gemäß der in der obigen Tabelle dargestellten Informationen zur geplanten Förderleistung der Aufstiegsanlagen wie aus dem geltenden Fachplan und zu der beantragten Erhöhung der Förderleistung und Namensänderung dieser Anlagen;

-Umweltbericht vom Juli 2008;

-propria delibera n. 2743 del 28.07.2008, concernente l'aumento di portata di alcuni impianti di risalita nei Comuni di Avelengo, Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena;

-in questo caso si tratta di un intervento per la rielaborazione del piano di settore impianti di risalita e piste da sci, per cui la relativa modifica può essere apportata d'ufficio, ai sensi dell'art. 12 della legge urbanistica provinciale, L.P. nr. 13 dell'11.08.1997 e succ. modifiche, secondo le indicazioni contenute nella tabella esemplificativa sopra riportata, che contiene le informazioni relative alla portata degli impianti di risalita prevista nel piano di settore in vigore e alla richiesta di aumento di portata e di ridenominazione degli stessi impianti;

-rapporto ambientale datato luglio

-Schreiben vom 7. August 2008 (Prot. Nr. 61.05.14/422268), womit das Amt für überörtliche Raumordnung dem Amt für U.V.P. eine Kopie des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2743 vom 28.07.2008 und des Umweltberichtes vom Juli 2008 übermittelt hat;

-der oben erwähnte Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 18. Juli 2008, im Sekretariat der Gemeinden Hafling, Abtei, Kastelruth, Corvara Wolkenstein, sowie am Sitz der Landesverwaltung hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt;

-der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes und im Amtsblatt der Region, bekannt gegeben;

-während dieser Frist sind weder bei der Gemeinden Hafling, Abtei, Kastelruth, Corvara Wolkenstein, noch bei der Landesverwaltung Einwendungen oder Vorschläge zu dieser Überarbeitung des Fachplanes eingegangen und auch die o. g. Gemeinden haben sich nicht dagegen ausgesprochen;

-Schreiben vom 28. Oktober 2008 (Prot. Nr. 61.05.14/591468/GG), womit das Amt für überörtliche Raumordnung dem Amt für U.V.P. die Kopien der Bestätigungen der Auslegungen und der Stellungnahmen der o.g. Gemeinden übermittelt hat;

-positives Gutachten der Landesraumordnungskommission, Sitzung vom 13. November 2008, im Sinne des Artikel 2 des Landesraumordnungsgesetzes, Nr. 13 vom 11.08.1997, mit welchem die Förderleistung der Anlage 10.2.22 Mezdì auf 2.000 P/h erhöht wird;

-positives Gutachten mit Bedingungen des Umweltbeirates, Sitzung vom 3.

2008;

-comunicazione del 7 agosto 2008 (prot. n. 61.05.14/422268), con cui l'Ufficio Coordinamento territoriale ha trasmesso all'Ufficio V.I.A. una copia della delibera della Giunta Provinciale n. 2743 del 28.07.2008 e del rapporto ambientale datato luglio 2008;

-la succitata delibera è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 18 luglio 2008, nella segreteria dei Comuni di Avelengo, Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena e presso la sede dell'Amministrazione provinciale;

-la data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia e nel Bollettino Ufficiale della Regione;

-durante questo periodo né ai Comuni di Avelengo, Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena, né all'Amministrazione provinciale sono state presentate osservazioni o proposte in merito alla rielaborazione del piano di settore in questione e nemmeno i Comuni sopra citati hanno espresso parere contrario;

-comunicazione del 28 ottobre 2008 (prot. n. 61.05.14/591468/GG), con cui l'ufficio l'Ufficio Coordinamento territoriale ha trasmesso all'Ufficio V.I.A. copia dell'avvenuta pubblicazione e delle prese di posizione dei Comuni sopra citati;

-parere positivo della commissione urbanistica provinciale, espresso nella seduta del 13 novembre 2008, ai sensi dell'articolo 2 della legge urbanistica provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997, con il quale si propone di aumentare la portata dell'impianto 10.2.22 Mezdì a 2.000 persone/ora;

-parere positivo con condizioni del Comitato ambientale, espresso nella

Dezember 2008, im Sinne des Artikels 10 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 2 vom 5. April 2007 über die Umweltprüfung für Pläne und Projekte. Der Umweltbeirat hat folgende Bedingungen formuliert:

- die Förderleistungen sind auf die im Umweltbericht vorgeschlagenen Werte zu begrenzen;
- es müssen auf jeden Fall Milderungsmaßnahmen während der Bauphase ergriffen werden;
- beim Abbau von Seilbahnstützen ist besonders umsichtig vorzugehen; die Errichtung von Dienstwegen ist dabei möglichst zu vermeiden;
- Kabinen- und Sessellager sind soweit als möglich unterirdisch zu errichten;
- Details zu weiteren, konkreten Milderungsmaßnahmen sind auf Projektebene festzulegen;
  
- bei allen UVP-pflichtigen Anlagen mit einer Förderleistung über 2.200 P/h sind im Rahmen der Umweltverträglichkeitsstudie Ausgleichsmaßnahmen vorzusehen.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**DIE LANDESREGIERUNG**

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. die zweite, dreijährige Überarbeitung des Fachplanes bezüglich ausschließlich der Erhöhung der Förderleistungen der in diesem Beschluss aufgelisteten und sich auf den Gemeindegebieten Hafling, Abtei,

seduta del 3 dicembre 2008, ai sensi dell'articolo 10 comma 2 della legge provinciale n. 2 del 5 aprile 2007 sulla valutazione ambientale per piani e progetti. Il Comitato ambientale ha formulato le seguenti condizioni:

- i valori delle portate dovranno rimanere inalterati rispetto a quanto indicato nel rapporto ambientale;
- in ogni caso sarà necessario mettere in atto misure in grado di attenuare gli effetti durante le fasi di costruzione;
- la fase di smantellamento dei piloni di sostegno dovrà essere eseguita con la massima attenzione. È da evitare, se non strettamente necessaria, la realizzazione di apposite strade di servizio;
- i depositi di cabine e seggiole sono da realizzarsi possibilmente in interrato;
- i dettagli relativi ad ulteriori misure attenuative concrete dovranno essere studiati a livello progettuale;
- per tutti gli impianti soggetti a procedura VIA che superano la soglia di 2.200 persone/ora sono da prevedere misure compensative nello studio di impatto ambientale.

Ciò premesso,

**LA GIUNTA PROVINCIALE**  
**d e l i b e r a**

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di approvare la seconda rielaborazione triennale del Piano di settore concernente esclusivamente l'aumento di portata degli impianti di risalita indicati nella presente delibera e localizzati nei Comuni di Avelengo,

Kastelruth, Corvara und Wolkenstein befindenden Aufstiegsanlagen wie aus der beiliegenden Tabelle zu genehmigen;

Badia, Castelrotto, Corvara in Badia, Selva di Val Gardena come da tabella riportata;

	Anlage / impianto	Name der Anlage / nome dell'impianto	P/h best. / esist.	P/h zul. / ammiss.	P/h zul. neu/ amm. nuovo	beantr. Namensänd. / rich. cambio denom.
1	6.1.6	ST. OSWALD	1800	1820	2200	
2	10.2.2	LAURIN	2400	2400	2800	
3	10.2.9	GOLDKNOPF	2190	2400	2600	PARADISO
4	10.2.22	MEZDI	1200	1200	1800	
5	10.2.28	BAMBY	2000	2000	2400	
6	10.5.1	RUACIA-SOCHERS	2200	2850	3000	
7	10.6.1	SELVA G.-DANTERCEPPIES	2200	2400	3000	
8	10.7.19	PIZ SETEUR	1800	1800	2200	
9	10.7.20	SOTSASLONG	1800	1800	2200	
10	15.1.1	CORVARA-COL ALTO	2400	2400	2800	
11	15.1.2	ROBY	1789	1800	2200	
12	15.1.8	BIOK	2198	2200	2400	
13	15.1.16	CORVARA-PRALONGIA II	1800	1800	2200	PRALONGIA II
14	15.1.18	ABRUSÉ	893	900	1200	
15	15.1.19	CORVARA-LAGO BOÉ	2400	2400	3000	
16	15.1.23	COSTORATTA	1800	1800	2400	
17	15.1.24	LA RÜA	1800	1800	2200	
18	15.1.25	LA FRAINA	1800	1800	2200	
19	15.1.27	GRAN RISA	800	900	1200	FERATA GRAN RISA
20	15.1.30	COSTES DA L'EGA	1780	1800	2400	
21	15.2.4	BELVEDERE	900	900	1200	
22	15.3.2	DONINZ	1465	1500	1800	
23	15.3.8	SPONATA	1200	1200	1600	
24	15.3.9	GARDENACCIA	1800	1800	2200	

2. für die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region Sorge zu tragen.

2. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.